de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903
Beschermheer: Z. E. de heer Ed Kronenburg, Ambassadeur

Correspondentie adres:
33, rue Thiers 60800 Crépy-en-Valois

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter/Website/facebook
Marcel Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: marcel@nlvp.fr

Vice-Voorzitter/Communicatie en evenementenorganisatie
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: maartje@nlvp.fr

Secretaris/evenementenorganisatie
Gerry Sciarone – T: 06 98 98 61 63
E: gerry@nlvp.fr

Penningmeester/Ledenadministratie
Erik van der Most T: 03 44 39 67 83
E: erik@nlvp.fr

Bestuurslid
Anne van Gemert
E: anne@nlvp.fr
Annemiek Determann
E: annemiek@nlvp.fr

Onder Ons
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: maartje@nlvp.fr
Correctielezer: Monique den Hartog

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et Administrateur:
Marcel Michelson
Nummer 211
ISSN-0151-5101

Volg ons ook op
www.nlvp.fr en Facebook

SEPTEMBER 2014

Najaarsactiviteiten

Leidens Ontzet	**3 oktober**
Kinderochtend	**12 oktober**
Indonesische maaltijd	**17 oktober**
Kinderochtend	**16 november**
Sinterklaasfeest	**30 november**

Inhoudsopgave

Voorwoord	2
Welkom aan onze nieuwe leden	2
In Memoriam – Paul van 't Land	3
Eglise Réformée in Parijs	4
Kinderochtenden	5
Aktiviteiten in vogelvlucht	6
Wijncolumn	8
Ditjes en Datjes	9
Artikel Els Staal	10
De Nederlandse School Parijs	12
ANEAS	13
Tarieven advertenties 2014 Onder Ons	13
Lidmaatschapformulier	14
De Gouden Gids	15
Nuttige adressen	16

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd:
de elektronische nieuwsbrieven - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden.

Voorwoord

Beste leden,

Ik vind het elk jaar weer een interessant fenomeen in Frankrijk – la rentrée –- en kan me niet herinneren dat "terug naar school" hetzelfde drama had in Nederland. Maar dan, het is ook meer dan terug naar school, het is gewoon weer terug naar de normale gang van zaken. Einde van de vakantie, en die was vroeger voor Franse schoolkinderen ook erg lang. Zo lang dat ze naar de grootouders in de campagne werden gestuurd en daar een heel ander leven hadden dan in de grote stad. De ouders kwamen dan ook een paar weken genieten van de zon, het landschap en goed eten.

En dan in september weer terug. Boem. Meteen maar een nieuwe regering en een serie van politieke evenementen (de "zomer universiteiten") om de actualiteit weer aan te zwengelen, ten minste tot de herfstvakantie en kerst.

Onze vereniging had het ook wat rustiger tijdens de vakantie en heeft nu weer wat activiteiten op de rol staan. Leidens Ontzet op 3 oktober, met dank aan de stad Leiden voor het sponsoren van haringen terwijl Heineken wat van de huisproductie schenkt, Indonesisch eten op 17 oktober in het restaurant van Desirée Eshuis en het Sinterklaas comité is ook al weer bezig. Er zijn kinderochtenden in oktober en november en we hebben nog wel andere plannetjes.

Helaas hebben we moeten constateren dat ongeveer 50 leden nog niet hun lidmaatschap hebben betaald en ik verzoek u vriendelijk dit even na te kijken en te voldoen indien het u ontschoten is.

Marcel Michelson
Voorzitter

Welkom aan onze nieuwe leden

Brigitte van Bodegom (Neuilly sur Seine)
Gerhard Rosenquist-Tietz (Fourqueux)
John en Chantal de Rijk-Schaap (Sceaux)
Kees en Guusje van den Akker (Raveau)
Joan van der Linden-Moretti (Paris)
Harriët van Soolingen (Saint-Nom-La-Bretèche)
Peter Maaten (Saint-Prix)
Jeroen en Chiho Vollebregt (Paris)
Johan van den Burg (Versailles)
Laurent Varanne-van den Akker (Sucy en Brie)

In Memoriam – Paul van 't Land, een bewogen bestuurder.

Op 11 september is Paul van 't Land overleden, een man die vele leden en oud-leden kennen vanwege zijn grote inzet voor deze vereniging en de FANF federatie aan wiens oprichting hij hard heeft meegewerkt.

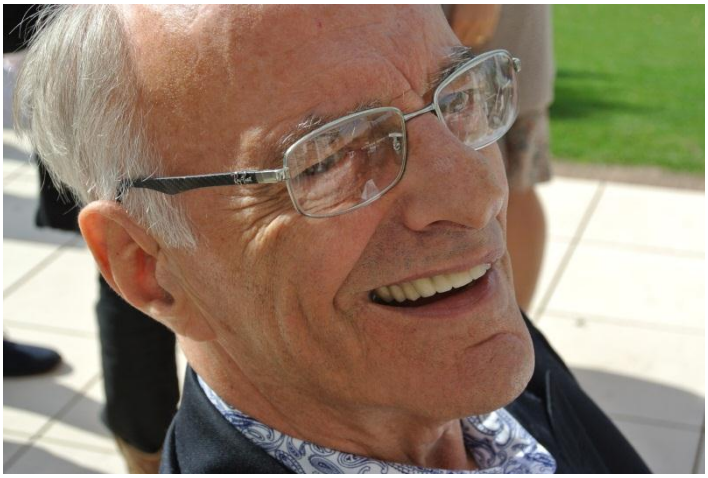
Paul was al bestuurslid in 1993 toen er een generatiewisseling plaatsvond en Jacques Jonker na 15 jaar de voorzittershamer neerlegde en het hele bestuur aftrad in de hoop nieuwe vrijwilligers te vinden. Met hulp van de consul-generaal werd Nel Le Grip bereid gevonden voorzitter te worden en Paul was vice-voorzitter en penningmeester. De financiën werden gesaneerd, onder andere door het het Nederlandhuis te sluiten. Op het adres 5, rue Saulnier was er sinds 1981 een eigen ruimte van 90 m2 waar bijeenkomsten, borrels en etentjes werden georganiseerd. Het bleek te duur en uit een enquete bleek er geen interesse meer voor te zijn. In 1996 is hij voor een jaar ad-interim voorzitter, na het plotseling overlijden van mevrouw Le Grip. In de periode 1998-2001 is hij statutair voorzitter. Ook daarna was hij vaste bezoeker van de algemene ledenvergadering waar hij altijd scherpe vragen had en zijn advies of mening niet onder banken of stoelen stak.

Uiteraard verscheen hij bij vele evenementen. In het boekje 'Je Maintiendrai', uitgegeven bij het honderdjarig bestaan van de vereniging, schrijft de auteur Nicolaas Lens het volgende over Paul. “Paul van 't Land heeft de vereniging steeds gediend, niet om op de voorgrond te treden, maar omdat iemand die taak nu eenmaal op zich moest nemen.” Toen hij aftrad in 2001, en de hamer doorgaf aan Monique den Hartog, was er geen penningmeester beschikbaar. Dus werd hij ad-interim penningmeester totdat Rudy Voet deze taak op zich nam.

“Paul was een man met veel humor en vooral zijn Groningse accent was legendarisch,” zei Henk Grethe, een mede pionier bij het opzetten van de Fédération des Associations Néerlandaises en France. "In moppen tappen was hij een meester en we hebben in het bestuur van de NV Parijs vaak gelachen". Paul was voorzitter van de FANF van 2002-2007.

Onze condoleances gaan uit naar zijn echtgenote Jel, die zelf een decennium lang de Sinterklaasviering verzorgde, dochters Hilligje en Nel, zonen Jan en Paul en de kleinkinderen.

Het Bestuur



Nieuws van de Eglise Réformée in Parijs

Een nieuw seizoen voor de Eglise Réformée Néerlandaise te Parijs !

Tegelijk met de grote Franse 'rentrée scolaire 2014', vangt er ook voor de ERN een nieuw seizoen aan. Staande aan het begin van een nieuw kerkelijk jaar, streeft de Nederlandse kerkgemeente in Parijs ernaar om, middels de vaste diensten op zondagochtend én via vele andere activiteiten door de week, leden en niet-leden samen te brengen.

Soms is de gemeenschappelijke factor van onze bezoekers enkel het gegeven dat men graag op één of ander manier wil nadenken over 'het geloof'. Ons eigen geloof of wat daarvoor doorgaat, komt in ons drukke leven nogal in de verdrukking. De activiteiten van de ERN kunnen u dan de gelegenheid bieden om af en toe, in welke vorm dan ook (dienst, gesprekskring, leeskring, etc.) met anderen rustig stil te kunnen staan bij dat wat ons intrigeert en/of inspireert.

Iedere zondagochtend is er om 9:45 een kerkdienst in het kerkje aan de boulevard Vincent Auriol (zie adreslijst). Voor de kinderen is er twee keer per maand een kindernevendienst (ong. van 3 tot 12 jaar). In hun eigen 'dienst' wordt er met hen gelezen, gebeden, gediscussieerd en geknutseld. Na afloop mogen ze in de kerk aan de volwassenen vertellen wat ze hebben besproken en vooral: wat ze daar van vonden.

Na de dienst is er koffie en thee met koek en limonade voor een ieder die het prettig vindt om nader te kennis te maken of wat na te praten. Of u nu een toevallige voorbijganger bent of een trouw lid: de dienst en de ontmoetingen na afloop zijn bij uitstek geschikt informatie te verkrijgen over de op het programma staande activiteiten en het reilen en zeilen van de gemeente.

Voor de wat oudere kinderen is er een aantal keren per jaar een TIK-dienst (= Tieners in de Kerk). Tijdens deze bijeenkomsten willen we graag aan de tieners meegeven dat ze erbij horen, dat hun twijfels en vragen serieus worden genomen en bespreekbaar mogen blijven.

In oktober wordt er van start gegaan met een literatuurkring. Onder leiding van de Predikant zal er per "séance" (een paar keer per jaar) een Nederlands boek worden besproken dat in de pers veel aandacht heeft gekregen. Voor meer informatie over deze kring kunt u contact opnemen met Ds. Chantal Schaap (predikant.ern@gmail.com).

Het kerkelijk jaar wordt op 21 september a.s. geopend met de traditionele 'Buitendag' die bij het verschijnen van deze OO waarschijnlijk al weer achter ons ligt. De buitendagen van de ERN worden traditiegetrouw 'à la campagne' gehouden. Eerst vindt er, in de buitenlucht, een korte dienst plaats. Vervolgens wordt er door alle aanwezigen samen een groot buffet klaargemaakt dat "à la bonne franquette" wordt genuttigd. De kinderen hebben ondertussen hun eigen programma: spelletjes, knutsels én pannenkoeken!

Ook voor informatie over de komende 'Buitendagen' kunt u terecht bij de Predikant.

U bent van harte welkom!

Hartelijke groeten,
Namens de Kerkenraad van de ERN
Mieneke Start

De kinderochtenden worden georganiseerd op 12 oktober en 16 november 2014

Thema's:

12 oktober: herfst
16 november: Sinterklaas

Aanmelden bij Bianca via email: kinderochtend@nlvp.fr
Lid worden kan via de website www.nlvp.fr

Locatie: Association Ste Agnès, 23, rue Oudinot, 75007 Paris, aan het eind van het hofje (op begane grond tegenover de ingang)
Aanvang: 10:30 tot 12:00 uur.
Metro: Duroc of St. François Xavier
Parkeergarage: Sèvres-Babylone, rue Velpeau

Let op: wegens de grote belangstelling en beperkte ruimte zijn we genoodzaakt het aantal kinderen te beperken tot maximaal 25 kinderen.

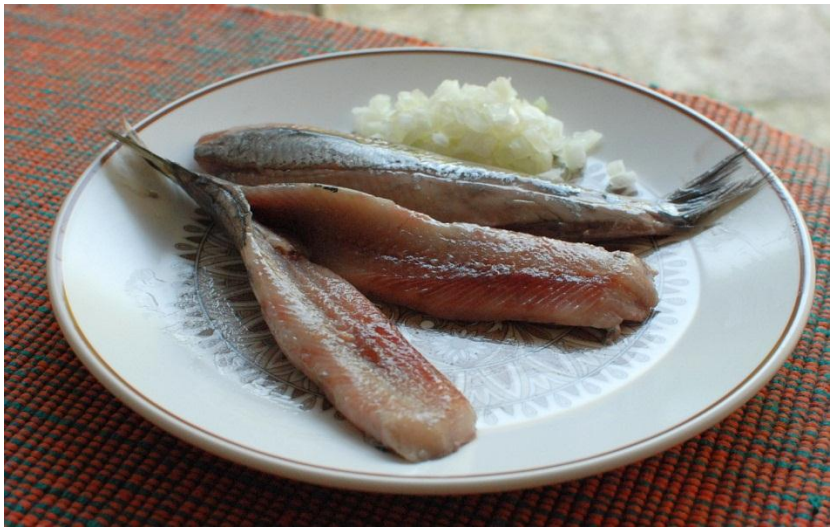
De ochtend is gratis voor kinderen van leden van de Nederlandse vereniging. Voor kinderen van niet-leden vragen wij een bijdrage van 6 euro per kind, op de ochtend zelf te betalen per cheque of met gepast geld. Je kunt ook meteen lid worden!

Tot gauw,
Bianca, Petra, Robyn en Sonja.

3 oktober: Leidens Ontzet

Ja, ook dit jaar vieren we het ontzet van Leiden op 3 oktober en zoals verleden jaar in Bistro Marguerite. Met haringen, bier en korenwijn.

Aanvang:19.00.
Bistro Marguerite.
1, place de l'Hôtel de ville, 75004 Paris
Metro: Hôtel de Ville of Châtelet
Opgeven graag via gerry@nlvp.fr voor de planning.



17 oktober: Indonesische maaltijd

Een keer iets anders. Indonesich eten verzorgd door Desirée Eshuis in de kelderruimte van haar (Mexicaans) restaurant Besamé Mucho.
Cocktail (met of zonder alcohol), vooraf loempia's en als hoofdgerecht, nasi, bami, gado gado, saté en dan verse fruitsalade na.
Het geheel voor 25 euro per lid (na verenigingsbijdrage), plus een zachte drankprijs.
Restaurant Besamé Mucho
60, rue des Morillons, 75015 Paris
Metro: porte de Vanves
Meldt u aan bij gerry@nlvp.fr

30 november: Sinterklaasfeest

SINTERKLAAS EN ZIJN ZWARTE PIETEN komen dit jaar wederom naar Parijs om de verjaardag van de goede Sint te vieren en er samen met alle kinderen weer een knalfeest van te maken!

DE WIJNKERMIS

Een van de vele tradities in Frankrijk is in het najaar, vlak voor de oogst begint, dat er overal Foire des Vins zijn: De wijnkermis. En net als op de echte kermis moet je uitkijken, want niet alles is goud dat schittert.
Er zijn verschillende soorten Foire des Vins –- de speciale catalogus met discountprijzen van de grote supermarktketens en Nicolas of Lavinia, en de wijnbeurzen waar de producenten of hun vertegenwoordigers zelf achter de tafel staan en hun wijn uitschenken.
Over de eerste soort wordt zeer negatief gesproken en geschreven door vele wijnspecialisten die ik ken, en het zijn ook niet mijn favoriete aanbiedingen maar ik vind dat je niet snobistisch moet zijn.

Zolang je weet dat de grote supermarktketens en Nicolas een enorme omzet hebben en dus grote hoeveelheden verlangen van de leveranciers, dan kan je al zien dat het in de prijsonderhandelingen zit en in de opslagproblemen. De aangeboden wijn is goedkoper, omdat men er van af moet.

Dat wil niet zeggen dat er geen interessante flessen bij kunnen zitten. Het is en blijft een kwestie van smaak. Voor deze wijnbeurzen zou ik zeggen –- weet wat je koopt. Probeer eerst een fles en kom later terug voor meer of koop van een huis waar je vaker voor bent gegaan. Maar probeer niet een wijnverzameling aan te leggen met supermarktkoopjes want dan kan je over een paar jaar, als de jong gekochte wijn op dronk is, er een tegenvaller mee hebben.

De beurzen waar de wijnboer zelf bij is hebben het voordeel dat je er een glas kan proeven voor dat je koopt. Maar ook daar zit er verschil tussen een jong geproefd glas en een fles een paar jaar later. De populaire producenten zijn vaak zo druk bezocht dat je er niet bij komt en de minder bezochte boeren zijn dat wellicht om een reden. En de kleinere producenten kunnen niet naar alle wijnbeurzen - ze moeten betalen voor de kraampjes, en nog wijn uitschenken ook.
Desalniettemin, een aantal van onze nu "vaste" leveranciers hebben we op wijnbeurzen ontmoet zoals in de Manège van Saint-Germain-en-Laye, porte de Champerret, Parc Floral of zelfs op de enorme Foire de Paris bij de porte de Versailles.

Het komt er op aan wat je zoekt. Een amateur zonder voorbereiding kan vallen voor een naam of etiket dat op iets anders lijkt. Vele wijnhuizen in Bordeaux verkopen de minder goede wijn onder een ander etiket en terwijl de "tweede wijnen" nog wel eens een interessant alternatief zijn voor eerste "top wijn", bij de derde en vierde wordt dat toch minder.

Ook kan het een tegenvallend jaar zijn geweest. In anders streken zijn er ook verschillende namen die op elkaar lijken (hoeveel witte en zwarte paarden zijn er wel niet) en in Bourgogne kunnen verschillende wijnen uit één dorp van hetzelfde jaar en druivensoort (pinot noir) enorm verschillen.

Net zoals je niet naar een boekenbeurs of antiekbeurs gaat zonder een idee over wat je zoekt en wat het kan kosten, zo zou je ook naar de wijnbeurs moeten gaan. Voorbereid.
Daarna blijft het wijn kiezen zoals het hele jaar door –- het hangt af van je smaak. Heb je een wijn die bevalt, die eerlijk gemaakt wordt door een producent die zijn best doet, dan kan je een levenslange relatie aangaan. Als je puur de achterbak van de auto vult met flessen met de maximale korting, dan is de producent en de verkoper waarschijnlijk beter af dan de koper.
Maar als je een wijn hebt gevonden bij Nicolas, Lidl, Carrefour of Simply die je bevalt en die nu in de aanbieding is –- ga je gang en laat de "snobs" hun neus maar ophalen. Het is "Jouw" wijn.

Marcel Michelson

Marcel Michelson studeerde economie aan de Universiteit van Amsterdam en was gedurende 25 jaar journalist in verscheidene landen. Hij was hoofd correspondent Parijs bij Thomson Reuters tot het einde van een expat contract. Hij heeft nu een eigen communicatiebedrijfje (marcel@m2media.fr) en schrijft op Forbes.com. Zijn blog met recepten vind je op http://www.maitremarcel.com.

Ditjes en Datjes

Vacature:
Notre cabinet d'expertise comptable et d'audit de taille humaine, dont la clientèle est à dominante internationale, recherche un collaborateur confirmé (H/F) en remplacement d'un départ programmé sur le 4ème trimestre 2014. L'intégration est souhaitée en novembre 2014 au plus tard. Directement rattaché à l'expert comptable du cabinet, le candidat assurera, sur un portefeuille dédié, le suivi comptable (tenue et révision), social et fiscal des dossiers et établira les liasses fiscales et les annexes aux comptes annuels. Il pourra être en relation avec les auditeurs. Minimum DSCG + 5 ans d'expérience en cabinet. **Anglais et néerlandais professionnel exigé.**
Le candidat a l'expérience des filiales de groupes étrangers et des reporting. Il a de bonnes connaissances excel. Il doit faire preuve d'initiative et d'autonomie et avoir une forte notion du service au client. Rémunération proposée : 36 K€ à 42 K€ en fonction du profil.
Les candidats sélectionnés passeront un test technique destiné à valider leurs compétences.
Envoyer CV, lettre de motivation et prétentions à : e.vandermost@vm-international.fr

000

Oproepje:
Ik ben Alexandra van Milink en ik ben lid van de Nederlandse Vereniging. Ik ben een studente van 18 jaar in Parijs en woon in het 6de arrondissement. Ik ben bereid tegen vergoeding op te passen op kinderen. U kunt mij bereiken via email: alexandravmdg@gmail.com of op mijn telefoonnummer 07 81 52 60 65.

Artikel: Els Staal

Creatieve therapie *is in Frankrijk nog vrij onbekend. Els Staal zet zich in binnen de FFAT, de* Fédération Française des Art-Thérapeutes*, om daar verandering in te brengen. In dit artikel schrijft ze over haar boeiende werk met een jongen die we Hans zullen noemen. Hij krijgt therapie op een SESSAD, een "Association 1901" voor kinderen met serieuze gedragsproblemen.*

Hans, een jongen van 11,
en hoe de kracht van woede getransformeerd kan worden
in een opbouwend creatief proces.

De eerste keer kwam hij te laat. Een tengere jongen met een blik die sneed als een mes. Tenminste wanneer hij me aankeek, wat hij maar zelden deed. Gelukkig hadden mijn collega's, de psycholoog en de sociaal werkster, me goed voorbereid op deze eerste ontmoeting. Hans ging al een paar maanden niet naar school, en ook het buitengewoon onderwijs wilde hem niet meer hebben. Hij was niet vaak fysiek agressief geweest tegenover klasgenoten zoals andere kinderen waarmee ik werk, maar liet de docenten keer op keer voelen dat ze hem niet onder controle hadden, en niet aan zijn eisen voldeden. Zijn alleenstaande moeder verkondigt, aan wie het maar horen wil, dat geen enkele school goed aangepast is aan haar zoon, en zo is Hans al vaak van school veranderd. Hij mishandelt soms zijn zus, en presenteert zich hard als steen, intelligent, en arrogant. Als therapeut weet ik dat arrogantie een masker is, een overlevingsmechanisme, waarachter het kind bescherming zoekt.

Voor de eerste sessie had ik oud speelgoed meegenomen, van hard plastic. Mijn collega's hadden verteld dat Hans uit een gezin komt met een gecompliceerde voorgeschiedenis, en zijn vader maar twee keer in z'n leven gezien heeft. Opgekropte woede, en haat door elke keer weer afgewezen te zijn, is wat ik denk te voelen wanneer hij in het atelier komt werken.

Toen ik Hans vroeg of hij met een zacht of een hard materiaal wilde beginnen, blafte hij "hard" terug. Ik had ook de hamer klaarliggen (het is beter om op speelgoed te slaan dan op je zus) en stelde hem voor om het plastic in stukken te slaan, om er daarna iets mee te maken, met lijm bijvoorbeeld. Met een gezicht waarop minachting te lezen stond, ging Hans toch met volharding aan de slag, want plastic is taai. Toen ik hem aan het eind van de sessie vroeg of het materiaal hard genoeg was, zei hij dat het dat helemaal niet was, en dat hij niet zag waar dit atelier goed voor was. En dat het slecht georganiseerd was, zonder structuur. Daarop stelde ik hem de vraag of hij terug wilde komen wanneer ik de volgende keer een opdracht zou hebben voor hem. Dat vond hij goed.

O, straten van Parijs, wat ligt er een rijkdom op uw stoepen. Grote brokstukken zwart marmer: een kapotte plaat van een oude haardmantel. Toen ik die Hans de volgende keer aanbood, kreeg hij al iets meer zin. Mijn opdracht: maak een collage van een gezicht of een dier met de brokstukken. Zijn keuze: een gezicht (een kind dat zelf keuzes mag maken in het atelier, voelt zich bevestigd als persoon). Zonder kritiek op mijn aanwijzingen, beschermde hij zichzelf door een doek over het marmer te leggen tegen rondvliegende brokken, en hij wachtte keurig tot ook ik de oordoppen in had. Binnen drie minuten lag het marmer aan diggelen. Die gingen in zijn doos - iedereen heeft zijn eigen veilige map en/of opbergdoos - want hij wilde eerst iets anders maken.

Hij neemt de stukken plastic uit de doos, en een stuk golfkarton. De brokken plastic moeten er rechtop in staan, en hij vindt het een goed idee om ze met kracht in het karton te drukken, dat geeft een klein knallend geluid, en hij begrijpt en respecteert de tien minuten droogtijd van de bisonkit. Aan het eind laat hij trots zijn voetbalveld met goals en spelers in plastic zien. Ik wijs hem erop hoe precies hij gewerkt heeft, en dat hij veel gevoel heeft voor materiaal en technieken, en ideeën heeft. Dan maak ik er een aparte doos voor, want het is een groot veld.

Hans komt nu te vroeg voor z'n sessie, en wacht geduldig tot het zijn beurt is voor creatieve therapie.

Ook in m'n keuken vind ik veel bruikbaar materiaal, zoals deeg en zout, en vershoudplastic. Toen een vriend één van mijn mooie witte porseleinen borden in twee stukken brak, wist ik dat die voor Hans waren. Porselein is nog harder dan marmer. Toen Hans die aangeboden kreeg aan het begin van de 4de sessie, brak er een brede glimlach door op zijn gezicht. En toen hij zich sneed in een stukje porselein, en duizelig werd van het druppeltje bloed, liet hij zich gewillig verplegen, ook door mijn collega later op de dag. Een kwetsbare jongen is toen tevoorschijn gekomen, bijna verlegen. Hij kijkt me nu zelfs aan, soms met zachtheid in zijn jonge ogen.

Tijdens de volgende 2 sessies maakt Hans een portret van marmer en porselein, zwart-wit, van een man met een baard en een enorme mond met indrukwekkende vlijmscherpe tanden. De collage liegt er niet om, een smoelwerk zonder glimlach, dreigend, zwaar, solide. Daarna maakt hij een dier, weer met een gevaarlijk uitziende bek. Hans is erg tevreden over z'n producties, en wil graag na de zomervakantie terugkomen om de therapie voort te zetten. Hij heeft serieus gebouwd, toont positieve inzet, en mijn collega's en ik hebben het gevoel dat er een opening is gekomen in het oorspronkelijk zo harde schild wat hij om zich heen had gebouwd. Er is altijd een reden voor zo'n schild.

Het is september, we zijn weer open, maar Hans is er niet. Zijn moeder heeft hem in een nieuwe school ingeschreven in plaats van in de speciale instelling die wij, en ook de andere instanties, hadden aanbevolen. De kans dat het ook daar weer fout gaat is groot.

Hans weet dat er bij ons een plek voor hem is, maar waarschijnlijk vindt de moeder het te bedreigend dat Hans een aangepast team heeft gevonden waarmee het nu eens goed verloopt. Dan moet ze immers toegeven dat er ook "goede" plekken bestaan, en dat niet de hele wereld tegen haar en haar zoon is. Wanneer mijn collega's het over deze moeder hebben, is mijn eerste gedachte: had ik maar met die moeder kunnen werken. Ze heeft aangegeven dat haar verleden zo pijnlijk is, dat ze er niet meer over wil praten. Dat is een sterke indicatie voor creatieve therapie, ook met volwassenen. Het kind draagt vaak het symptoom van de problemen van de ouder. Als je niet met de ouder werkt, kan het kind thuis niet het nieuw geleerde gedrag toepassen. Helaas kunnen we geen therapie bieden aan de ouders binnen deze structuur.

Misschien komt Hans terug, wanneer de zoveelste school hem weigert. Het kan ook zijn dat hij door de kinderrechter uit huis geplaatst wordt. In ieder geval heeft hij een positieve ervaring opgedaan, waar hij er niet veel van heeft.

Vaak moet je als professioneel zo'n kind kunnen loslaten en erop vertrouwen dat andere volwassenen hem zullen begeleiden, het kind de erkenning en de plek zullen geven die het niet voldoende gekregen heeft, en vooral: dat hij goede kwaliteiten bezit. Soms kan het lijken of alle therapie voor niets is geweest. Maar ik weet dat het kind of de volwassene, soms jaren later toe kan passen wat het eerder aangeboden heeft gekregen, toen de tijd nog niet rijp was.

Els Staal

Naast de parttime aanstelling die Els heeft op de Sessad, geeft ze ook zo nu en dan les aan toekomstige creatief therapeuten op het Inécat Instituut. Ze werkt eveneens met adolescenten en volwassenen, en heeft haar praktijk in het 10de arrondissement van Parijs. Els woont en werkt in Parijs sinds 1992. U vindt de rest van haar gegevens in de Gouden Gids achterin dit blad.

00000000

De Nederlandse School Parijs

Kent u DNSP al? De Nederlandse School Parijs?

- DNSP is een jonge, moderne school die een actieve rol wil spelen in de Nederlandse en Vlaamse gemeenschap in de Lichtstad
- DNSP is een *nieuwe* school: de deuren zijn 15 januari 2014 opengegaan
- DNSP verzorgt wekelijks drie uur durende taal- en cultuurlessen voor kinderen/jongeren van 4-18 jaar
- DNSP-lessen zijn op **woensdag** en worden gegeven op twee locaties:
  1. 121 rue de Lille (75007) op **woensdagochtend** van 9:15 tot 12:15 uur (groep 1 t/m 6)
  2. 56 rue de Passy (75016) op **woensdagmiddag** van 13:30 tot 16:30 uur (groep 1 t/m VO)
- DNSP-leerlingen hebben al een basiskennis van het Nederlands
- DNSP staat onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie
- DNSP heeft *twee* kleutergroepen (4 / 5 jaar): in de ochtend en (sinds kort) ook in de middag. Er zijn nog enkele plaatsten vrij!
- DNSP gaat lessen ontwikkelen voor kinderen die niet of nauwelijks Nederlands spreken
- DNSP wil een (voltijdse) peuterspeelzaal oprichten; op dit moment loopt een haalbaarheidsonderzoek. Interesse? Meld u aan via info@denederlandseschoolparijs.fr
- DNSP zal op termijn ook naschoolse activiteiten aanbieden
- DNSP organiseert *Zondagskinderen*: een serie activiteiten op zondagen tussen 11 en 13 uur. Nederlanders en Vlamingen (uit Nederland, België en Frankrijk) komen vertellen over hun werk en laten kinderen eraan proeven, ermee experimenteren en het uitproberen
- Meer informatie: www.denederlandseschoolparijs.fr
- Aanmelden/contact: info@denederlandseschoolparijs.fr, telefoon: 06 - 28 55 30 56

DE NEDERLANDSE VERENIGING VOOR
ONDERLINGE HULPVERLENING

ANEAS

STEUNTJE IN DE RUG.....
.....ALS HET LEVEN PIJN DOET

125 jaar actief voor Nederlanders
in Frankrijk

www.aneas.fr info: contact@aneas.fr

Postadres: 12 avenue Rapp 75007 Paris

Association loi 1901 sans but lucratif déclarée à la Préfecture de Paris

.Tarieven advertenties 2014 Onder Ons

	Achterkant omslag Alle verschijningen Kleur	Omslag binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Éénmalig Zwart/wit
Een hele pagina	1500 €	825 €	580 €	150 €
Een halve pagina	900 €	560 €	375 €	100 €
Een vierde pagina	Niet mogelijk	Niet mogelijk	175 €	42,50€

Exclusief eventuele technische kosten

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor 200 euro/jaar extra een banner advertentie (168 x 115 pixels) aan op onze homepage www.nlvp.fr.
Graag contact opnemen met onze hoofdredacteur Maartje Michelson via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: maartje@nlvp.fr

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING
L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

ASSOCIATION LOI DU 1er JUILLET 1901

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving

www.denederlandsevereniging.com

Gezinnen Euro 49,00
Alleenstaanden Euro 38,00
Jongeren tot 25 jaar Euro 26,00

Dhr en/of mw _____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres _____

Postcode / woonplaats _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier met uw cheque op te sturen naar:

Erik van der Most - 33 rue Thiers - 60800 Crépy-en Valois

Wilt u liever per bank overmaken (internet bankieren), dan is dat ook mogelijk.
Graag als motief van betaling uw **naam en lid jaar 201x** vermelden.

Gebruik voor internetbankieren de onderstaande gegevens en

stuur ook dit formulier terug, zodat wij uw gegevens kunnen updaten :

UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS

Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 - BIC: PSSTFRPPPAR

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U hebt het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar erik@nlvp.fr of een brief naar bovenstaand adres van Erik van der Most sturen.

Les informations contenues dans la demande d'adhésion ne seront utilisées que pour les seules nécessitées de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès de l'Association dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/1980 de la Commission nationale de l' informatique et des libertés.

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Olga van Bentum-Plasse – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris/cour de cassation
52, boulevard Flandrin – 75116 Paris
Tel/Fax.: 01 45 04 53 31
van.bentum.plasse@orange.fr

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler bij het Gerechtshof van Aix en Provence.
31, rue Victor Heyriès
B.P. 04 – 04290 Volonne
Tel: 04 92 64 22 60 of 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com
www.joustraductions.com

Wilhelmine Tardy – beëdigd tolk/vertaler – Expert Honoraire bij het Gerechtshof te Parijs
3, rue Le Goff – 75005 Paris
Tel.: 01 43 54 04 42 of 01 43 54 16 66
Fax :09 55 09 22 43
tardy.w@gmail.com

GENEESKUNDE

A. Bomhof – Nederlandse arts, médecine générale
8, rue Castex – 75004 Paris
Tel: 01 42 72 77 46

Paul Beurskens – Fysiotherapeut, Revalidatie, Medical Taping, Coaching sportif, Massage
34, rue Dauphine – 75006 Paris
Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97

Johanna van Daalen – Ned. psycholoog-psychotherapeut Individuele en relatietherapie, seksuologie. Lid Ned. Ver. van Psychologen.
Rés. Grand Siècle, 8, place Royale–78000 Versailles
Tel: 01 30 21 11 11 of 01 30 21 11 12
cabinet-psy.com

Hendrika van Dijl – Psychiater (Nederlands artsen diploma, Franse specialisatie) Psychiatrie en psychoanalytische psychotherapie.
1 bis, rue des Abbesses – 75018 Paris
Tel: 01 42 64 33 68

Michiel Engel – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut
28, rue Gay Lussac – 75005 Paris
Tel: 01 40 51 03 96

Isabelle Geysens – Tandarts
14, rue Leconte de Lisle - 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52
isabelle.geysens@orange.fr

Anna Marme-Karelse – Nederlandse psycholoog en psychotherapeut. Methode intégrative. Individuele en groepstherapie. Volwassenen, kinderen en familie.
1, square de la Haye
78180 Montigny le Bretonneux
Tel: 01 30 64 54 05
anna.marme@wanadoo.fr

Herman de Vries – Ned. psycholoog en gedragstherapeut
79, rue de Caulaincourt – 75018 Paris
Tel: 01 42 54 80 29

Ria Baudoin-van der Vlag
Ostéopathie D.O.
8. avenue Mozart – 75016 Paris
Tel: 01 46 47 10 78 of 06 30 52 90 85
baudoin.ria@gmail.com
www.mozart-osteopathie.com

Els Staal - Creatief therapeut voor kinderen, adolescenten en volwassenen in het Nederlands, Frans en Engels
39, bd de Magenta - 75010 Parijs
Metro: République of Jacques Bonsergent
Tel: 06 26 61 11 85
els.accompagne@free.fr

ONDERWIJS

Philippe Marme
Professeur français néerlandophone
Geeft Franse conversatie-en cultuurles in Parijs en omgeving.
1, square de La Haye
78180 Montigny le Bretonneux
Tel : 06 81 55 79 10
philippe.marme@orange.fr

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
75ter, avenue de Wagram - 75017 Paris
Tel: 09 82 32 72 36
lammers.avocat@bbox.fr

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
Algemene gegevens:
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
Tel: 01 40 62 33 00
Fax: 01 40 62 34 56
www.amb-pays-bas.fr

Consulair:
De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur.
Voor het maken van een afspraak ga naar www.consulaatparijs.nl afsprakenkalender
Vergeet niet uw afspraak te bevestigen.

ANEAS
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp - 75007 Paris
contact@aneas.fr
www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon : Ds Chantal Schaap
24, rue Berlioz
92330 Sceaux
Tel: 01 47 02 36 21 of 06 95 14 07 88
communicatie.ern@gmail.com
http://ern.paris.free.fr
eglise.neerlandaise@wanadoo.fr

FANF Fédération des Associations Néerlandaises en France (Federatie van Nederlandse verenigingen in Frankrijk)
Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland
24, avenue des Courlis
78110 le Vésinet
mary.beelaerts@gmail.com
www.fanf.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis – Cité Universitaire
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

Lycée International Saint-Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling – Section néerlandaise
Rector: drs. J.F. Thijssen
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tel: 01 34 51 13 31
scontact@sectionnl.fr
www.sectionnl.fr
Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège: op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot het Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B). Onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het NVTC Parijs organiseert Nederlandse les voor kinderen van 3 t/m 18 jaar. De lessen worden gegeven in kleine groepen door gediplomeerde leerkrachten onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie van het basis- en voortgezet onderwijs.
Méré-Montfort l'Amaury (78),
Le Pecq (78), Villennes-sur-Seine (78).
Coördinator: Drs. M. de Beukelaar.
Secretariaat: Nienke van Es
33, avenue du Bois – 78620 L'Étang la Ville
Tel: 06 30 72 94 07
contact@nvtc.fr
www.nvtc.fr

Nouveau Centre Néerlandais
Nederlandse les voor volwassenen
Het Nouveau Centre Néerlandais is de opvolger van de taalafdeling van het voormalige Institut Néerlandais voor wat betreft het Nederlandse taalonderwijs aan volwassenen.
121, rue de Lille
75007 Paris
Tel : 01 44 74 93 10
www.ncnl.fr
contact@ncnl.fr

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel : 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr